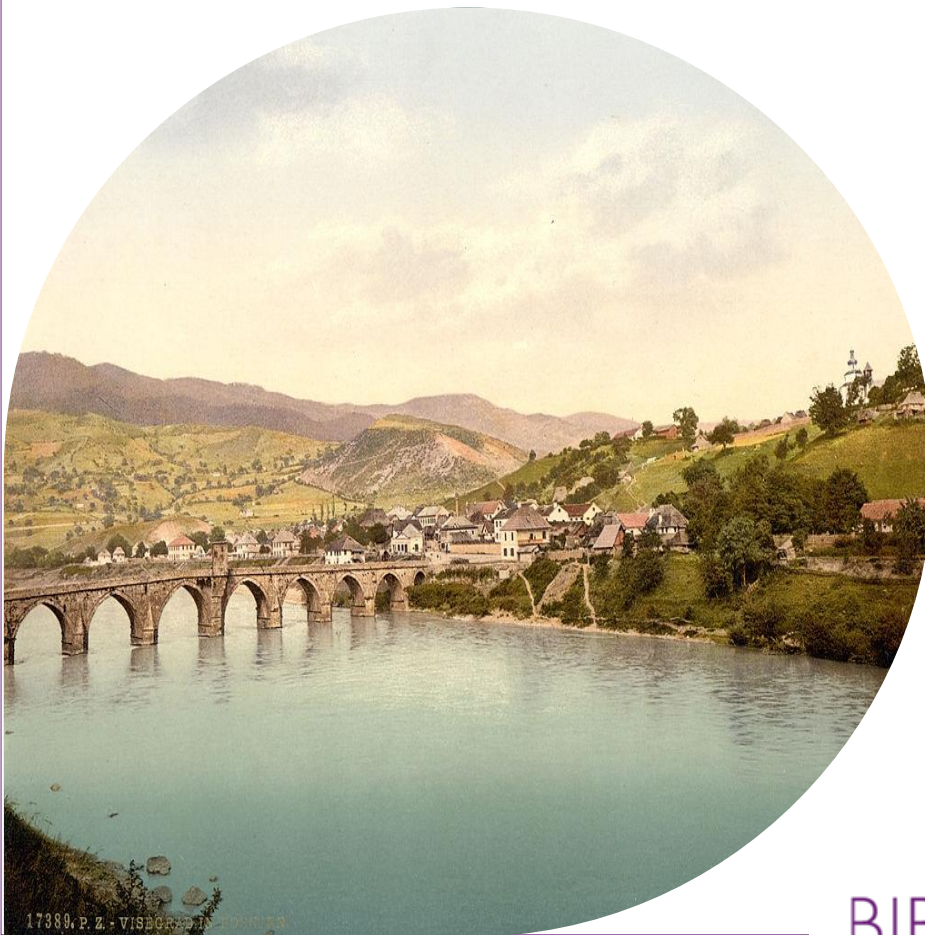


Littérature

d'Europe centrale et des Balkans

Bibliographie thématique



17389, P. Z. - VISÉ
17389, P. Z. - VISÉ



BIBLIOTHÈQUE
SAINTE-BARBE

Table des matières :

FOCUS	- 3 -
LITTÉRATURE SLOVÈNE.....	- 4 -
LITTÉRATURE CROATE.....	- 11 -
LITTÉRATURE SERBE.....	- 15 -
LITTÉRATURE BOSNIAQUE.....	- 30 -
LITTÉRATURE MACÉDONIENNE.....	- 35 -
LITTÉRATURE ALBANAISE	- 39 -
LITTÉRATURE ALBANAISE DU KOSOVO	- 43 -
SOURCES.....	- 45 -

En couverture : le pont Mehmed Paša Sokolović à Višegrad, Bosnie-Herzégovine, sur la Drina, en 1900.

Toutes les illustrations proviennent de Wikimedia Commons.

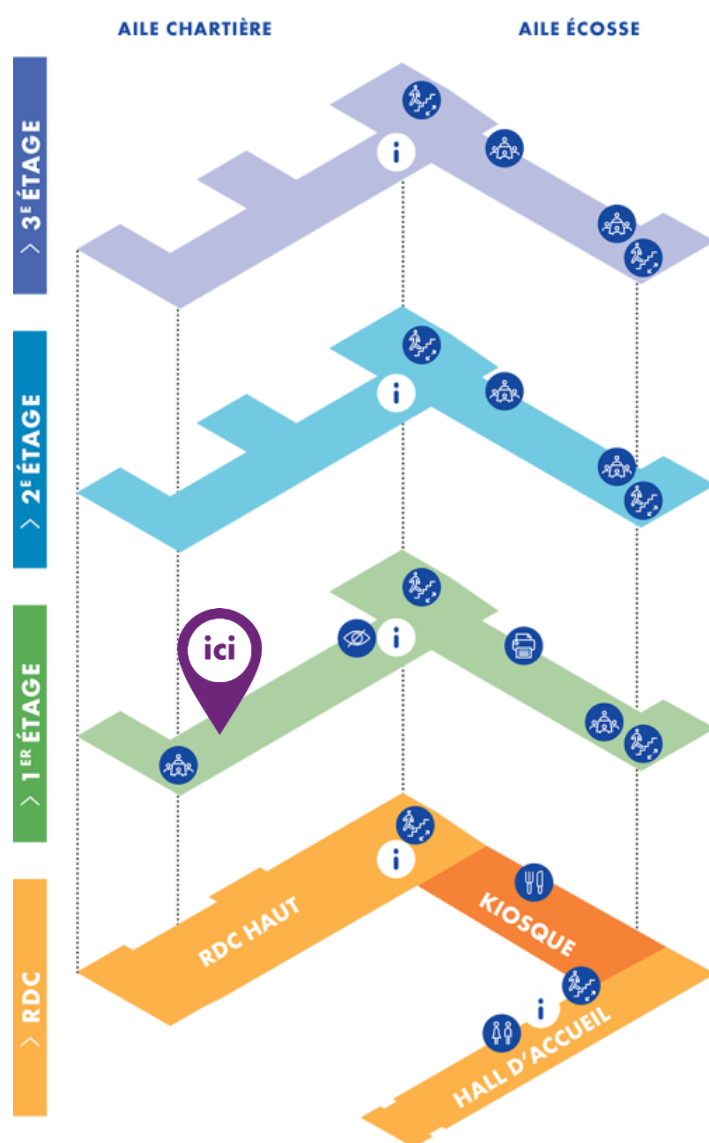
La bibliothèque Sainte-Barbe propose à ses lecteurs un fonds de littératures du monde. Ce fonds comporte 2500 ouvrages de la littérature mondiale dans leur traduction française.

Cette bibliographie vous en présente une partie, la littérature des pays d'Europe Centrale et du Sud : les littératures slovène, bosniaque, croate, serbe, macédonienne et albanaïenne.

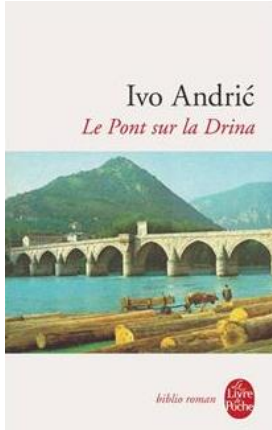
Cette bibliographie ne contient pas de liste complète du fonds se trouvant à la bibliothèque Sainte-Barbe mais une sélection des œuvres les plus remarquables des auteurs choisis.

Le fonds de littératures du monde est situé au 1^{er} étage de la bibliothèque, aile Chartière.

Mise à jour : janvier 2019



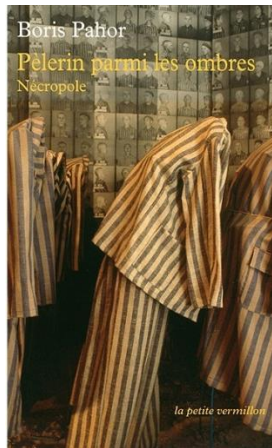
FOCUS



C'est sur le pont reliant la Serbie et la Bosnie que s'ancre depuis le XVI^e siècle la vie des habitants chrétiens, juifs et musulmans. Ivo Andrić en retrace la chronique, mêlant légendes et histoire, humour et horreur. Ce chef-d'œuvre paru en 1945 paraît aujourd'hui étrangement prophétique.

ANDRIĆ Ivo, *Le pont sur la Drina*, Paris : Librairie générale française, 1999 (Le Livre de poche. Biblio), 380 p.

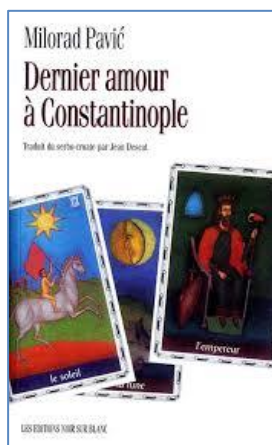
| 891.82 AND po



Quarante ans après sa déportation dans un camp de concentration, Boris Pahor revient sur les lieux de son martyre, anonyme parmi la foule des touristes. Son récit, témoignage magistral sur le mal absolu, est aussi un hymne à l'espérance.

PAHOR Boris, *Pèlerin parmi les ombres : nécropole récit*, Paris : La Table ronde, 2012 (La Petite vermillon, 53), 253 p.

| 891.82 PAH pe



Ce livre-tarot, premier du genre, se lit comme autant d'anecdotes autonomes. Les chapitres renvoient aux arcanes du tarot. Les personnages changent de rôles comme dans un puzzle magique.

PAVIĆ Milorad, *Dernier amour à Constantinople*, Montricher Suisse Paris : les Ed. Noir sur blanc, 2000, 150 p.

| 891.82 PAV de

LITTÉRATURE SLOVÈNE

Grâce à sa langue et à sa littérature orale, l'identité slovène a su perdurer pendant près d'un millénaire malgré l'absence d'État. D'abord transcrite par les élites dans un objectif évangélique, la langue slovène se démocratise au XIX^e siècle. La vie littéraire évolue alors au gré des idées nationales et politiques. Les poètes et les romantiques revendiquent la singularité de la culture slovène. Des poètes comme Preseren, auteur de l'hymne national, deviennent des emblèmes du modernisme littéraire.

D'abord modéré, le patriotisme s'exprime à travers la littérature avec de plus en plus de force jusqu'à la naissance de l'État slovène en 1991. Après la guerre, la littérature moderne se tourne vers des thématiques plus individuelles, identitaires et spirituelles, mais aussi des problématiques esthétiques qui délaissent les préoccupations idéologiques. Parce qu'ils sont garants de l'unité de la nation, l'art et la littérature sont d'une importance capitale en Slovénie.

PREŠEREN FRANCE (1800-1849)

France Prešeren est une figure majeure de la littérature slovène qui marque profondément l'identité nationale et culturelle de son pays. Son destin personnel fait écho à la destinée de tout un peuple. À l'époque, ses idées libérales et démocratiques, teintées de liberté et de fraternité, sont en contradiction avec sa carrière d'avocat et la freinent. Poète romantique et humaniste, il décrit dans ses œuvres toutes les expressions de l'âme et des sentiments, de l'amour à la solitude. Une strophe de son poème « Toast » est devenue l'hymne national slovène et l'anniversaire de sa mort est célébré comme une fête nationale.

PREŠEREN France, *Les poésies*, Paris : Éd. Ésope, 2013, 374 p.

| 891.82 PRE po

PREŠEREN France, *L'ultime aimée : poèmes*, Sl : Éditions "KMičević, 2001, 132 p.

| 891.82 PRE ul

BARTOL VLADIMIR (1903-1967)

Esprit libre et universel, Vladimir Bartol est célèbre pour ses essais et son roman *Alamut*. À travers ce récit historique situé au XI^e siècle durant la Guerre sainte, l'auteur livre une réflexion sur le terrorisme d'État et le fanatisme religieux. Il renvoie aux problèmes cruciaux de la collusion entre pouvoir politique et religion. Il met en garde contre la manipulation de masse conduisant au fanatisme et le danger pour tout peuple d'abdiquer sa souveraineté sous l'influence des discours populistes. Il revendique la supériorité et la protection de la raison comme fondements de notre humanité.

BARTOL Vladimir, *Alamut*, Paris : Libretto / Librella, 2012 (Libretto), 577 p.

| 891.82 BAR al

KOSMAČ CIRIL (1910-1980)

Ciril Kosmac est écrivain et scénariste. Dans sa jeunesse, ses activités révolutionnaires et antifascistes le conduisent en prison à plusieurs reprises. En 1938, il part à l'étranger et ne rentre en Yougoslavie qu'en 1944. Il devient alors rédacteur en chef d'une revue slovène puis directeur artistique d'une société cinématographique. Il doit sa renommée à son roman *La ballade de la trompette et du nuage*. Son écriture s'échappe du carcan du réalisme socialiste pour s'inscrire à la croisée du registre fantastique et du réel. Le prix Prešeren, la plus haute distinction littéraire slovène, lui est décerné après sa mort.

KOSMAČ Ciril, *La ballade de la trompette et du nuage*, Paris : le Serpent à plumes, 2000 (Motifs), 257 p.

| 891.82 KOS ba

PAHOR BORIS (1913-...)



Écrivain de langue slovène, il est confronté au nazisme et s'engage dans l'armée de libération yougoslave. Il est déporté dans plusieurs camps de concentration. Son œuvre, apparentée à celle de Primo Levi ou d'Imre Kertész, raconte son expérience concentrationnaire. La langue est pour lui un instrument de résistance et de dénonciation du totalitarisme. L'attachement à sa ville natale, Trieste, qui subit une italianisation forcée par le régime fasciste mussolinien, est aussi une source d'inspiration.

PAHOR Boris, *Arrêt sur le Ponte Vecchio : nouvelles*, Paris : Ed. des Syrtes, 1999, 237 p.

| 891.82 PAH ar

PAHOR Boris, *Dans le labyrinthe*, Paris : Phébus, 2003 (D'aujourd'hui. Étranger), 565 p.

| 891.82 PAH da

PAHOR Boris, *Le jardin des plantes*, Monaco Paris : Ed. du Rocher, 2007, 367 p.

| 891.82 PAH ja

PAHOR Boris, *Jours obscurs*, Paris : Phébus, 2001 (D'aujourd'hui. Étranger), 369 p.

| 891.82 PAH jo

PAHOR Boris, *Pèlerin parmi les ombres : nécropole récit*, Paris : La Table ronde, 2012 (La Petite vermillon, 53), 253 p.

| 891.82 PAH pe

PAHOR Boris, *La porte dorée*, Monaco : Ed. du Rocher, 2002, 185 p.

| 891.82 PAH po

Pahor Boris, *Printemps difficile*, Paris : Libretto, 2013 (Libretto, 414), 379 p.

| 891.82 PAH pr

KOVAČIČ LOJZE (1928-2004)

Lojze Kovačič connaît une enfance dure, marquée par l'exil de sa famille et des conditions de vie difficiles. Éducateur et marionnettiste, il écrit en parallèle des romans pour la plupart autobiographiques. Il y livre des fragments de souvenirs qui reflètent la destinée de sa famille prise dans la tourmente dramatique du siècle. Il soulève de nombreuses questions existentielles sur l'exil, la vie, la mort... Sa trilogie *Les immigrés* marque l'histoire littéraire slovène de la seconde moitié du XX^e siècle. Il a obtenu les plus hautes distinctions littéraires nationales : le prix Prešeren et le prix du meilleur roman slovène en 1991.

KOVAČIČ Lojze, *Les immigrés. 1. L'enfant de l'exil*, Paris : Éditions du Seuil, 2008, 299 p.

| 891.82 KOV im

Kovačič Lojze, *Les immigrés. 2. L'enfant de la guerre*, Paris : Éditions du Seuil, 2009, 306 p.

| 891.82 KOV im

KOVAČIČ Lojze, *Les immigrés. 3. L'âge des choix*, Paris : Éditions du Seuil, 2011, 505 p.

| 891.82 KOV im

LIPUS FLORJAN (1937-...)

Florjan Lipus est auteur de fiction, de théâtre et d'essais. Son enfance est

marquée par le nazisme, la déportation et la mort de sa mère dans un camp de concentration. Il étudie la théologie puis mène une carrière de professeur des écoles. Critique intransigeant de la situation sociale et intellectuelle, il révèle à travers une écriture anticonformiste les atrocités de l'histoire. Il dénonce la dureté des problèmes quotidiens de survie comme une atteinte à son identité slovène.

LIPUŠ Florjan, *L'élève Tjaž*, Paris : Gallimard, 1987 (Du monde entier), 179 p.
| 891.82 LIP el

JANČAR DRAGO (1948-...)

Drago Jančar est romancier, dramaturge et essayiste. Incarcéré dans sa jeunesse en tant qu'opposant, il milite tout au long de sa vie. Il s'interroge sur le rôle des intellectuels dans la résolution des conflits. Il dénonce les institutions totalitaires et le pouvoir tyrannique. Dans ses œuvres, il met en scène, dans un style baroque et caustique, l'individu face au pouvoir. La liberté, la folie et l'art sont des thèmes qui lui sont chers.

JANČAR Drago, *Aurore boréale*, Paris : L'Esprit des péninsules, 2005, 291 p.
| 891.82 JAN au

JANČAR Drago, *Des bruits dans la tête*, Paris : Libretto, 2015, 260 p.
| 891.82 JAN br

JANČAR Drago, *Cette nuit, je l'ai vue*, Paris : Phébus, 2013 (Littérature étrangère), 214 p.
| 891.82 JAN ce

JANČAR Drago, *L'élève de Joyce*, Paris : L'Esprit des péninsules, 2003 (Balkaniques), 134 p.
| 891.82 JAN el

JANČAR Drago, *La grande valse brillante : pièce en trois actes*, Paris : L'Espace d'un instant, 2005, 134 p.
| 891.82 JAN gr

SVIT BRINA (1954-...)

Brina Svit étudie la littérature française et comparée. Elle s'installe en France à l'âge de 23 ans. Ses romans évoquent, de manière sensible, les séparations liées à l'exil : séparation avec la langue maternelle, avec la culture d'origine mais aussi avec sa mère. Dans son œuvre, elle exprime son envie de faire exister une culture et d'en porter le flambeau à travers la création littéraire.

SVIT Brina, *Con brio*, Paris : Gallimard, 1999 (Du monde entier), 184 p.
| 891.82 SVI co

SVIT Brina, *Mort d'une prima donna slovène*, Paris : Gallimard, 2001 (Du monde entier), 206 p.
| 891.82 SVI mo

HADERLAP MAJA (1961-...)

Écrivain et poète bilingue allemand-slovène, Maja Haderlap mène également une carrière au théâtre en tant que metteur en scène et productrice. Elle est récompensée par de grands prix littéraires, notamment le prix du premier roman étranger en 2015 pour *L'ange de l'oubli*. Petite-fille d'une des rares rescapées du camp de concentration de Ravensbrück, elle écrit un livre de mémoire et un roman initiatique qui décrivent la création littéraire comme un processus salvateur permettant de surmonter une histoire familiale sombre. Elle souhaite réhabiliter la place du peuple slovène, seuls citoyens autrichiens à avoir lutté contre la germanisation et le nazisme, mais oubliés de l'histoire.

HADERLAP Maja, *L'ange de l'oubli*, Paris : Éditions Métailié, 2015 (Bibliothèque allemande), 233 p.
| 83/5 HAD an

HADERLAP Maja, *Engel des Vergessens : Roman*, Göttingen : Wallstein, 2011, 287 p.
| 83/5 HAD en

DEBELJAK ALES (1961-2016)

Ales Debeljak est un des poètes avant-gardistes de la jeune génération d'auteurs slovènes. Il est aussi essayiste, critique culturel, journaliste et professeur à l'université. Dans les années 1980, il s'investit dans les mouvements sociaux en Slovénie lors de la dissolution de la Yougoslavie. Ses poèmes en prose sont connus pour leur mélancolie et manifestent les hantises de l'auteur : l'exil géographique et linguistique, le poids des souvenirs, la solitude et l'obscurité. Son œuvre est une réaffirmation des valeurs du passé comme la famille et Dieu. Il trouve la mort dans un accident de la route à l'âge de 54 ans.

DEBELJAK Aleš, *Minutes de la peur : poèmes*, Pézenas : Domens, 2001 (Littérature), 77 p.

| 891.82 DEB mi

BLATNIK ANDREJ (1963-...)

Andrej Blatnik est un écrivain majeur du post-modernisme slovène des années 1980. Il est également professeur d'université et éditeur. Maître dans l'art de la nouvelle, ses courts récits traitent avec sophistication et humour des relations interpersonnelles complexes, familiales et amoureuses, où prédominent les rencontres de hasard, les relations passagères, les méprises et les réconciliations. Les thèmes de la musique, de la trahison et de la fragilité de l'individu traversent tous ses écrits.

BLATNIK Andrej, *La loi du désir : nouvelles*, Chatenay-Malabry : Alteredit, 2005 (Ailleurs est ici), 213 p.

| 891.82 BLA lo

LITTÉRATURE CROATE

La littérature croate se développe véritablement à l'époque de la Renaissance dans un esprit humaniste et chrétien et à travers l'essor de la poésie épique.

Cependant les guerres contre les Turcs entravent le développement des peuples des Balkans. Pour les Croates, cet état de fait rend impossible l'élaboration d'une langue propre jusqu'au XIX^e siècle. À partir des années 1830, le mouvement de l'illyrisme (qui défend l'idée d'une unité politique, linguistique et culturelle des pays slaves du Sud) marque l'histoire du pays. La littérature croate connaît alors une progression importante avec l'élaboration d'une langue littéraire unifiée, étape décisive du rapprochement des littératures croate et serbe.

Le romantisme laisse place à un réalisme qui aborde les problèmes de société et d'identité nationale. Le roman connaît son âge d'or avec le roman historique dans lequel le thème national prédomine sur les questions esthétiques. Avant la fin de la Première Guerre mondiale, les courants avant-gardistes européens inspirent la littérature croate. Après-guerre, les événements politiques entraînent l'exil de beaucoup d'écrivains.

Cette littérature d'émigration prône la liberté d'écriture et le pluralisme esthétique face à l'orthodoxie du Réalisme Socialiste. Au début des années 1950, un essor créateur favorise la pluralité des écoles et des tendances. Enfin, depuis les années 2000, les auteurs cherchent un espace d'expression dans les nouveaux médias.

KRLEZA MIROSLAV (1893-1981)



L'œuvre monumentale de Miroslav Krleža est une référence importante de la littérature croate du XX^e siècle. Observateur critique des événements sociaux, il s'oppose et se révolte contre l'ordre établi. Dans ses œuvres, il dépeint l'époque de l'entre-deux guerres. Il décrit les crises morales, les conflits de classe et la décadence des mondes aristocratique et bourgeois. Il dénonce également l'Église, dominante depuis des siècles, et met en lumière les souffrances des petites gens, broyés par le nationalisme et la mécanique de l'appareil militaire austro-hongrois.

KRLEŽA Miroslav, *Enterrement à Thérésienbourg*, Toulouse : Ed. Ombres, 1994 (Petite bibliothèque Ombres), 91 p.

| 891.82 KRL en

SNAJDER SLOBODAN (1948-...)

Slobodan Snajder est dramaturge. Il écrit une trentaine de pièces, largement connues en Europe. Exilé politique en 1990, il revient dans son pays au retour de la démocratie en 2000. L'histoire de l'ex-Yougoslavie est centrale dans son œuvre où s'unissent théâtre et politique. Ses écrits sont très engagés et dénoncent les violences et toutes les formes d'oppression. Le rapprochement entre la littérature et la révolution est au cœur de ses problématiques. Il associe événements historiques et mythes poétiques.

SNAJDER Slobodan, *L'encyclopédie du temps perdu : miracle*, Paris : Éditions l'Espace d'un instant, 2016, 121 p.

| 891.82 SNA en

UGREŠIĆ DUBRAVKA (1949-...)



Universitaire, romancière et essayiste, Dubravka Ugrešić est accusée de nuisance aux intérêts de la Croatie et doit s'exiler aux Pays-Bas. Elle enseigne la littérature russe au sein d'universités américaines et européennes. Dans ses œuvres, elle décrit sa condition d'exilée : l'isolement, la solitude et l'attachement aux origines identitaires. Elle dénonce également l'idolâtrie culturelle communiste, les conséquences néfastes sur la culture de la marchandisation du monde ainsi que les idéaux supplantés par un consumérisme exacerbé. Son style s'inscrit dans une veine satirique et se distingue par son humour noir.

UGREŠIĆ Dubravka, *Ceci n'est pas un livre : essais*, Paris : Fayard, 2005, 300 p.

| 891.82 UGR ce

UGREŠIĆ Dubravka, *Le ministère de la douleur*, Paris : Albin Michel, 2008 (Les Grandes traductions), 324 p.

| 891.82 UGR mi

UGREŠIĆ Dubravka, *Le musée des redditions sans condition*, Paris : Fayard, 2004 (Littérature étrangère), 349 p.

| 891.82 UGR mu

JERGOVIĆ MILJENKO (1966-...)

Écrivain et journaliste croate de Bosnie, Miljenko Jergović est l'auteur le plus traduit et le plus lu de la jeune génération des Slaves du Sud. Ses œuvres mêlent les moments tragiques de l'histoire aux événements quotidiens et dépeignent la déchéance sociale. Son écriture est ironique et sa narration sophistiquée. Chroniqueur et polémiste politique, il est un trublion incontournable de la scène publique. Prolifique auteur multi-genre, il a reçu de nombreux prix littéraires et journalistiques, nationaux et étrangers.

JERGOVIĆ Miljenko, *Buick riviera*, Arles : Actes sud, 2004, 248 p.

| 891.82 JER bu

JERGOVIĆ Miljenko, *Le Palais en noyer*, Arles : Actes Sud, 2007, 462 p.

| 891.82 JER pa

LITTÉRATURE SERBE

Jusqu'au XVIII^e siècle, la littérature serbe est sous l'emprise de Byzance. Elle est principalement religieuse mais aussi historique et politique.

Au début du XIX^e siècle, la Serbie est libérée du pouvoir ottoman et découvre les trésors de la tradition orale. La création littéraire se déploie dans des récits, contes et chants populaires. Le romantisme permet l'essor d'une littérature serbe. L'épopée (qui évoque l'histoire du peuple) est un genre privilégié car il fusionne des valeurs nationales et universelles. Le romantisme est aussi à l'origine des réformes linguistiques. La langue parlée s'impose comme langue littéraire et se codifie.

Au début du XX^e, la vie littéraire s'ouvre à l'Occident et ses différents mouvements d'avant-garde. La littérature cherche à faire la synthèse entre ces nouvelles influences et la culture traditionnelle comme en témoigne le succès des romans épiques de la résistance de la Seconde Guerre mondiale. Dans les années 60, la littérature renoue avec une fonction de critique sociale.

Aujourd'hui, la littérature se développe abondamment dans le domaine de la critique et de l'essai. Tous les courants contemporains sont présents et ouverts largement aux influences occidentales.

PETROVIĆ NJEGOS PETAR II (1813-1851)

Prince-évêque du Montenegro, Petrovic Njegos est reconnu comme le plus grand poète serbe du XIX^e siècle et figure parmi les classiques de la littérature mondiale. Influencé par la philosophie des Lumières, il est le porte-parole d'une poésie romantique et lyrique. Son œuvre participe à la construction d'une identité serbe car il écrit le chant épique d'une nation luttant pour l'indépendance et la résistance face à l'occupation et à l'islam.

ЊЕГОШ Петар Петровић et NJEGOŠ Petar Petrović, *La couronne de la montagne* = = Горски вијенац, *La couronne de la montagne* = = Gorski vijenac, Lausanne : Age de l'homme, 2011 (Classiques slaves), 350 p.

| 891.82 NJE co

NJEGOŠ Petar Petrović, La lumière du microcosme = = Луча микрокозма, La lumière du microcosme = = Luča mikrokozma, Lausanne Paris : Age de l'homme, 2010 (Archipel slave), 218 p.

| 891.82 NJE lu

STANKOVIĆ BORISAV (1876-1927)



Écrivain majeur du XX^e siècle, Borisav Stanković représente l'école réaliste et le courant moderniste de Serbie. Son roman *Sang impur* est souvent considéré comme le premier roman moderne serbe. Ses œuvres abordent des thématiques sociales traitées sous un angle psychologique. Il dépeint les souffrances liées à la condition de la femme et dénonce la morale patriarcale. Ses personnages sont enfermés dans le cercle vicieux de l'argent, de la morale et de l'éros et piégés par les intérêts de prestige opposés aux sentiments et désirs de l'individu.

STANKOVIĆ Borisav, *Pays natal. Bora Stanković et la « langueur turque »*, Lausanne : L'Âge d'homme, 2007 (Classiques slaves), 213 p.

| 891.82 STA pa

STANKOVIĆ Borisav, *Le sang impur*, Lausanne Paris : l'Âge d'homme Centre de diffusion de l'édition, 1980 (Bibliothèque l'Age d'homme), 259 p.

| 891.82 STA sa

PETROVIĆ RASTKO (1898-1949)

Rastko Petrovic est une figure emblématique de l'avant-garde serbe de l'entre-deux guerres. Il étudie en France puis entame une carrière diplomatique qui lui permet d'écrire de nombreux récits de voyage. Doté d'une grande érudition, il mêle, dans ses œuvres, littérature, théorie sociale, références à la peinture et au cinéma. Son roman *Conversations insulaires* est écrit comme un rêve éveillé, composé de conversations de gens simples qui expriment la banalité du quotidien mais révèlent, en filigrane, une dimension dramatique de l'existence.

PETROVIĆ Rastko, *Conversations insulaires*, Lausanne : L'Âge d'homme, 2006 (Petite bibliothèque slave), 126 p.

| 891.82 PET co

TSERNIANSKI MILOS (1893-1977)

Auteur important pour les nouvelles générations d'écrivains, Milos Tsernianski porte les idées de l'avant-garde européenne des années 20. Témoin des traumatismes de son siècle, il poursuit sans cesse, dans l'écriture, un ailleurs utopique. Son œuvre *Migrations*, qui reçoit en 1996 le prix du meilleur roman étranger, retrace l'histoire d'une famille serbe déracinée. Son œuvre est une allégorie de la destinée nationale serbe et livre une méditation métaphysique sur la condition humaine en général.

CRNJANSKI Miloš, *Journal de Tcharnoïevitch*, Lausanne Paris : l'Âge d'homme, 1970 (Classiques slaves), 110 p.

| 891.82 TSE jo

CRNJANSKI Miloš, *Migrations*, Paris Lausanne : Julliard l'Âge d'homme, 1986, 855 p.

| 891.82 TSE mi

CRNJANSKI Miloš, *Le roman de Londres*, Lausanne Paris : l'Âge d'homme, 1992 (Classiques slaves), 551 p.

| 891.82 TSE ro

CRNJANSKI Miloš, *Récits au masculin*, Lausanne Paris : l'Âge d'homme, 1996 (Classiques slaves), 159 p.

| 891.82 TSE re

COSIĆ DOBRICA (1921-2014)



Premier Président de la République fédérale de Yougoslavie en 1992-1993, Dobrica Cosic est aussi un écrivain majeur des lettres serbes. Il retrace dans un colossal cycle romanesque la destinée douloureuse de ses compatriotes au XX^e siècle. Moraliste, défenseur des libertés et de la mémoire du peuple serbe, il est un pilier de la résistance au pouvoir communiste de Tito. Son œuvre est une réflexion sur la question politique et notamment yougoslave. Elle a une visée universelle et dénonce toute tyrannie politico-idéologique. Il questionne aussi la part d'humanité nichée dans les actions les plus barbares.

ĆOSIĆ Dobrica, *Une fable*, Lausanne : l'Âge d'homme, 2001 (Classiques slaves), 268 p.

| 891.82 TCH fa

ĆOSIĆ Dobrica, *Le pécheur suivi de L'hérétique*, Lausanne Paris : L'Âge d'homme, 1990, 694 p.

| 891.82 TCH te

ĆOSIĆ Dobrica, *Le temps du mal. Le croyant*, Lausanne Paris : l'Âge d'homme, 1990, 590 p.

| 891.82 TCH te

TIŠMA ALEKSANDAR (1924-2003)

Les origines à la fois juive et chrétienne d'Alexandre Tišma font de lui un écrivain sensible aux conflits d'identité et aux persécutions raciales. Pendant la Seconde Guerre mondiale, il réchappe au massacre de Novi Sad mené par l'armée hongroise contre près de 4000 civils dont de nombreux serbes et juifs. Il écrit pour exorciser ce souvenir et la culpabilité du survivant. Il explore les causes et effets des crimes historiques perpétrés par des individus dont il analyse les ressorts de la conscience. Il transcrit l'horreur et l'échec de l'humanisme et se penche sur la question de la survie à la Shoah. Son opposition publique au régime de Milosevic le contraint à émigrer en France.

TiŠMA Aleksandar, *Celles qu'on aime*, Lausanne Paris : l'Âge d'homme, 1994 (Classiques slaves), 150 p.

| 891.82 TIS ce

TiŠMA Aleksandar, *La jeune fille brune*, Monaco Paris : Motifs, 2008 (Motifs), 220 p.

| 891.82 TIS je

TiŠMA Aleksandar, *Une nouvelle que je n'ai pas écrite : nouvelles*, Paris : Le Serpent à plumes, 2007, 183 p.

| 891.82 TIS no

TiŠMA Aleksandar et STEVANOVA Madeleine, *L'usage de l'homme*, Lausanne : Julliar/Âge d'homme, 2002 (Classiques slaves), 308 p.

| 891.82 TIS us

MIROSLAV POPOVIC (1926-1985)

Miroslav Popovic est l'une des victimes des purges du régime de Tito. Après trente ans de silence, il écrit sur le goulag yougoslave et rencontre le succès avec la parution de son unique roman, *Les loups de Voïvodine*. L'œuvre traite d'un sujet tabou de la Seconde Guerre mondiale : la collaboration des Souabes (ces serbes de souche allemande, mobilisés par le Reich). Tout à la fois saga familiale, chronique sociale et fresque historique, ce roman porte un regard pertinent sur l'homme et la société.

POPOVIĆ Miroslav, *Les loups de Voïvodine*, Larbey : Gaïa éd, 2002, 357 p.
| 891.82 POP lo

PAVIĆ MILORAD (1929-2009)

Écrivain serbe, historien de la littérature et essayiste, Milorad Pavic est connu pour ses œuvres où se mêlent rêve, réalité, ésotérisme, ainsi que pour la modernité de sa narration. Il place le lecteur au cœur du processus de création littéraire. S'inspirant de supports tels que les mots croisés, le jeu de tarots ou la linguistique moderne, Pavic plaide en faveur de la réversibilité dans l'art et la création combinatoire. Son livre le plus célèbre, *Le Dictionnaire Khazar* (1984) se présente comme un « roman-lexique » de notices de dictionnaire dont la lecture à plusieurs niveaux permet d'explorer différentes couches de signification.

PAVIĆ Milorad, *Dernier amour à Constantinople*, Montricher Suisse Paris : les Ed. Noir sur blanc, 2000, 150 p.
| 891.82 PAV de

PAVIĆ Milorad, *Le Dictionnaire Khazar* = = Хазарски речник = = מילון הכוזים
قاموس خازار, Paris : Éditions Le nouvel Attila, 2015, 288 p.
| 891.82 PAV di

PEKIĆ BORISLAV (1930-1992)

Borislav Pekić est écrivain scénariste et dramaturge pour le cinéma, le théâtre et la télévision. Il est emprisonné cinq ans pour son activisme politique et contraint à l'exil en 1971. Il s'installe à Londres et ne revient dans son pays qu'à l'ère post-Tito, en tant que fondateur du Parti Démocrate. Sa grande œuvre, *La toison d'or*, est une saga de sept volumes retraçant sur cinq siècles l'histoire d'une famille de négociants. Cette épopée fantasmagorique moderne offre une vision globale du destin de *l'homo balkanicus* confronté à l'histoire tourmentée de la région. C'est une œuvre littéraire à mi-chemin entre l'allégorie politique et le conte moral qui livre une histoire parodique de l'humanité.

PEKIĆ Borislav, *La Toison d'or : Les Profits de Kyr-Siméon*, troisième registre de la *Toison d'or*, Marseille : Agone, 2004 (Marginales), 548 p.

| 891.82 PEK pr

PEKIĆ Borislav, *La Toison d'or : Les spéculations de Kyr-Siméon*, Marseille : Agone, 2003 (Marginales), 494 p.

| 891.82 PEK sp

PEKIĆ Borislav, *La Toison d'or: fantasmagorie, premier registre*, Marseille Forcalquier : Agone Marginales, 2002 (Marginales), 568 p.

| 891.82 PEK to

SELENIĆ SLOBODAN (1933 - 1995)

Intellectuel engagé et essayiste, Slobodan Selenić est aussi auteur et professeur de dramaturgie. Son œuvre est réaliste et historique. Ses thèmes de prédilection sont l'histoire serbe, la ville de Belgrade, les conflits entraînés par la rencontre des cultures différentes européennes et balkaniques ainsi que la lente dégradation de la vie politique et culturelle sous le régime communiste.

Personnage public, il s'engage dans les années 1990 dans la vie politique au côté du Mouvement démocratique de Serbie.

SELENIC Slobodan, *Ces deux hommes*, Paris : R. Laffont, 1991 (Pavillons), 304 p.

| 891.82 SEL ce

SELENIC Slobodan, *Meurtre avec préméditation*, Paris : Gallimard, 1996 (Du monde entier), 235 p.

| 891.82 SEL me

SELENIC Slobodan, *L'ombre des aïeux*, Paris : Gallimard, 1999 (Du monde entier), 408 p.

| 891.82 SEL om

VELMAR-JANKOVIĆ SVETLANA (1933-2014)

Écrivain aux multiples talents, Svetlana Velmar-Janković écrit aussi bien des romans que des pièces de théâtre, de la littérature pour enfants ou des ouvrages historiques. Son œuvre est soumise à la censure mais la critique et le public la plébiscitent et lui assurent le succès. Elle reçoit en 1996 le prix NIN - l'équivalent du Goncourt - et le prix Ivo Andric, parmi de nombreuses autres récompenses. L'histoire dramatique de la Serbie constitue la trame de son œuvre dont Belgrade, sa ville natale, est toujours au centre. Le problème moral de la trahison est aussi un sujet très présent dans ses écrits.

VELMAR-JANKOVIĆ Svetlana, *Dans le noir*, Paris : Phébus, 1997 (D'aujourd'hui), 242 p.

| 891.82 VEL da

VELMAR-JANKOVIĆ Svetlana, *Le pays de Nulle part*, Paris : Phébus, 2001 (D'aujourd'hui. Étranger), 290 p.

| 891.82 VEL pa

KIŠ DANILO (1935 – 1989)



Écrivain majeur, Danilo Kiš est une figure emblématique de la bohème belgradoise, adulé par la nouvelle génération d'écrivains serbes. Dans sa jeunesse, il perd une partie de sa famille à Auschwitz. Cette expérience douloureuse est le ferment de son œuvre qui lui permet de transposer son vécu dans une écriture à portée universelle. Dans ses ouvrages, autobiographiques ou de fiction-document, il traite des grandes questions du siècle, en particulier l'oppression totalitaire du nazisme et du communisme. Également comparatiste et traducteur, il s'installe en France à partir de 1962 et il devient enseignant.

Kiš Danilo, *Encyclopédie des morts : nouvelles*, Paris : Gallimard, 1985 (Du monde entier), 190 p.

| 891.82 KIS en

Kiš Danilo, *La leçon d'anatomie*, Paris : Fayard, 1993, 362 p.

| 891.82 KIS le

Kiš Danilo, *Les lions mécaniques : et autres pièces*, Paris : Fayard, 1998 (Littérature étrangère), 271 p.

| 891.82 KIS li

Kiš Danilo, *Le luth et les cicatrices : nouvelles*, Paris : Stock, 1999 (Bibliothèque cosmopolite), 142 p.

| 889 KIS lu

Kiš Danilo, *Un tombeau pour Boris Davidovitch : sept chapitres d'une même histoire*, Paris : Gallimard, 1979 (Du monde entier), 158 p.

| 891.82 KIS to

DAVID FILIP (1940-...)

Filip David est l'une des grandes voix de la littérature serbe actuelle. Il mélange la narration moderne avec l'imaginaire des légendes hassidiques. Des êtres étranges colorent ses récits : anges, démons, mendiants érudits, rabbins errants. Ses récits entremêlent le passé, le présent et l'avenir, le rêve et la réalité. Ils reflètent l'idée que l'univers des métropoles modernes reste gouverné par des lois ancestrales et inéluctables échappant à la raison humaine. En 1989, il fonde l'association des écrivains indépendants de l'Ex-Yougoslavie, qui s'engage contre le régime de Milosevic. Filip David reçoit le prestigieux prix NIN en 2015.

DAVID Filip, *Le Prince du feu*, Paris : V. Hamy, 1990, 125 p.

| 891.82 DAV pr

STEVANOVIČ VIDOSAV (1942-...)

Vidosav Stevanovic est l'auteur d'une œuvre largement traduite dans le monde et récompensée par les plus grands prix littéraires. Ses écrits sont cependant longtemps interdits en Yougoslavie. Farouche opposant au régime de Milosevic, il est contraint à l'exil politique et s'installe en France. À la fois poète, romancier, essayiste et dramaturge, il pose la question de l'identité dans un pays qui, comme la Yougoslavie, est amené à disparaître. Il dresse le constat froid du fanatisme nationaliste des Balkans vu sous sa plume comme une démence collective, broyant les êtres et les passions. Il décrit la vie quotidienne

des villes serbes rongées par l'industrie de l'armement et les souffrances de la guerre.

STEVANOVIĆ Vidosav, *La même chose*, Paris : Mercure de France, 1999 (Bibliothèque étrangère), 164 p.

| 891.82 STE me

ALBAHARI DAVID (1948-...)

Écrivain et traducteur serbe, il réside aujourd'hui au Canada après avoir quitté son pays en 1994 pour fuir le fanatisme nationaliste en Yougoslavie. Ses nouvelles le rendent célèbre. Il y applique de nouveaux principes d'écriture qui font de lui un chef de file du post-modernisme. Ses écrits mêlent la réalité et la fiction. Dans ces œuvres composites, il questionne sans cesse la capacité du langage à capter une réalité insaisissable.

ALBAHARI David, *Globe-trotter*, Paris : Gallimard, 2006 (Du monde entier), 215 p.

| 891.82 ALB gl

ALBAHARI David, *Goetz et Meyer*, Paris : Gallimard, 2002 (Du monde entier), 138 p.

| 891.82 ALB go

ALBAHARI David, *L'homme de neige*, Paris : Gallimard, 2003 (Du monde entier), 113 p.

| 891.82 ALB ho

ALBAHARI David, *Mrak (ténèbres)*, Paris : Ginkgo, 2007 (Lettres d'ailleurs), 165 p.

| 891.82 ALB mr

BASARA SVETISLAV (1953-...)

Écrivain serbe reconnu et controversé, Svetislav Basara signe une œuvre iconoclaste où se mêlent poésie de l'absurde et réflexions métaphysiques sur le néant. Ses recueils de nouvelles sont des énigmes ou des farces cyniques pleines d'inventions fantaisistes à mi-chemin entre réalité et fiction. Sous l'influence littéraire de Beckett, Ionesco et Borges, il casse les règles du roman. Avec *Phénomènes*, il pousse sa logique à l'extrême et questionne l'idée même de vérité historique, géographique, littéraire... Il est également un homme politique influent en Serbie au sein du parti démocrate-chrétien.

BASARA Svetislav, *De bello civili : version vitamine c*, Larbey Landes : Gaïa éd, 1996, 92 p.

| 891.82 BAS de

BASARA Svetislav, *Guide de Mongolie*, Paris : 10-18, 2008 (10-18. Série Domaine étranger), 128 p.

| 891.82 BAS gu

BASARA Svetislav, *Histoires en disparition*, Larbey Landes : Gaïa éd, 2001, 110 p.

| 891.82 BAS hi

BASARA Svetislav, *Le pays maudit*, Larbey Landes : Gaïa éd, 1998, 237 p.

| 891.82 BAS pa

BASARA Svetislav, *Phénomènes : copie d'un manuscrit brulé nouvelles*, Larbey Landes : Gaïa éd, 2004, 119 p.

| 891.82 BAS ph

PANTIĆ MIHAJLO (1957-...)

Mihajlo Pantic est critique littéraire et nouvelliste. Il reçoit le Prix Ivo Andric pour *Si c'est bien de l'amour*. Il y relate des expériences amoureuses ombrageuses avec, en toile de fond, la ville de Novi Beograd en banlieue de Belgrade. Cette cité-dortoir façonne des êtres abandonnés au cœur d'un pays désagrégé par l'histoire récente de la Serbie. Décrivant des gens ordinaires, Mihajlo Pantic parle d'amour, de la recherche du sens, du besoin des autres, de la rédemption et de l'accomplissement. Devant l'impossibilité de parvenir au véritable amour, il donne des définitions teintées d'humour sur ce que l'on éprouve.

PANTIĆ Mihajlo, *Si c'est bien de l'amour : nouvelles*, Larbey : Gaïa éd, 2007, 218 p.

| 891.82 PAN si

PRODANOVIĆ MILETA (1959-...)

Peintre et écrivain, Mileta Prodanovic publie des textes et essais dans le domaine des arts visuels, mais aussi des écrits journalistiques sur des thèmes politiques dans plusieurs journaux. Il a publié de nombreux romans, des nouvelles et un carnet de voyages. *Ça pourrait bien être votre jour de chance* reçoit le Prix Bulgarica du meilleur livre des territoires de l'ex-Yougoslavie en 2000. Il livre au travers de la fiction une critique de la société serbe contemporaine et une vision sans concession de la politique internationale du temps de la guerre en ex-Yougoslavie.

PRODANOVIĆ Mileta, *Ça pourrait bien être votre jour de chance : un livre collatéral et absolument politiquement incorrect*, Paris : Éditions Intervalles, 2014 (Sémaphores), 185 p.

| 891.82 PRO ca

PETROVIĆ GORAN (1961-...)



Goran Petrovic est une voix majeure de la jeune littérature serbe contemporaine. Son processus créatif s'apparente à celui de Jorge Luis Borges et il s'inspire de ses multiples lectures. Ses œuvres composites allient poésie onirique et références historiques. Il dépeint un univers fantasque peuplé de personnages exubérants et drolatiques. Ce cadre lui permet de dresser le portrait métaphorique de la société serbe et d'aborder l'histoire de la Yougoslavie.

PETROVIĆ Goran, *L'atlas des reflets célestes précédé de Atlas d'histoire imaginaire*. Alberto Manguel, Lausanne : Noir sur blanc, 2015 (Notabilia), 318 p.

| 891.82 PET at

PETROVIĆ Goran, *Le siège de l'église Saint-Sauveur*, Paris : Ed. du Seuil, 2006, 383 p.

| 891.82 PET si

PETROVIĆ Goran, *Sous un ciel qui s'écaille : cinéroman*, Montréal Lagny-sur-Marne : les Allusifs, 2010 (Les Allusifs), 191 p.

| 891.82 PET so

PETROVIĆ Goran, *Soixante-neuf tiroirs*, Monaco : Éd. du Rocher, 2003, 304 p.

| 891.82 PET so

SRBLJANOVIĆ BILJANA (1970-...)

Biljana Srbljanovic est auteure de théâtre. Dans ses œuvres, elle décrit une société post-communiste dont l'apparente normalité cache pourtant les signes d'une décomposition. Elle raconte la vie de ceux qui ont fui la République serbe pour ne pas être enrôlés sous les drapeaux ou suivre une idéologie nationaliste et socialiste. Connue pour sa critique sans concession du régime de Milosevic, elle s'investit dans une carrière politique en étant candidate au poste de maire de Belgrade sur la liste du Parti libéral-démocrate.

SRBLJANOVIĆ Biljana, *Histoires de famille La trilogie de Belgrade*, Paris : l'Arche, 2002 (Scène ouverte), 150 p.

| 891.82 SRB hi

SRBLJANOVIĆ Biljana, *Supermarché : [suivi de] La chute*, Paris : L'Arche, 2001 (Scène ouverte), 199 p.

| 891.82 SRB su

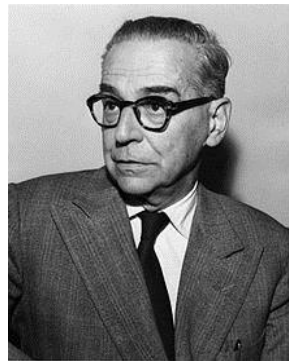
LITTÉRATURE BOSNIAQUE

La littérature de Bosnie-Herzégovine se distingue des littératures croates et serbes même si la langue d'écriture est la même. Parce qu'il connaît diverses occupations (austro-hongroise, européenne, ottomane), le pays devient le lieu de rencontre de diverses traditions et cultures et d'une population aux origines multiples. La littérature bosniaque naît de la jonction de ces brassages culturels et religieux.

Après l'éclatement de la fédération yougoslave en 1991, les événements qui entraînent la désintégration de la Yougoslavie atteignent durement la Bosnie-Herzégovine. Les écrivains cherchent à transcender par l'art l'horreur de la guerre.

Grâce à leur engagement, la Bosnie-Herzégovine devient l'incarnation de la résistance culturelle contre l'anéantissement total. Ainsi, la scène littéraire bosniaque se développe autour d'écrivains marqués par la guerre et l'exil.

ANDRIĆ Ivo (1892-1975)



Issu d'une famille croate catholique, Ivo Andrić adopte la nationalité serbe. Il devient militant révolutionnaire puis diplomate dans plusieurs villes étrangères avant de se destiner à l'écriture. Ses romans retracent les grands conflits des diverses communautés des Balkans. L'histoire est la matière principale de son œuvre. Il dépeint le plus souvent la Bosnie, pays frontière entre deux mondes, l'Est et l'Ouest, entre l'islam et le christianisme. Il reçoit en 1961 le prix Nobel de littérature.

ANDRIĆ Ivo, *La chronique de Travnik*, Paris : le Serpent à plumes, 2005 (Motifs), 678 p.

| 891.82 AND ch

ANDRIĆ Ivo, *Contes au fil du temps: nouvelles*, Paris : le Serpent à plumes, 2005 (Collection Fiction. Domaine étranger), 231 p.

| 891.82 AND co

ANDRIĆ Ivo, *L'éléphant du vizir : récits de Bosnie et d'ailleurs*, Toulouse Monaco : Groupe Privat-Le Rocher, 2008 (Motifs), 298 p.

| 891.82 AND el

ANDRIĆ Ivo, *Omer pacha Latas*, Paris : le Serpent à plume, 1999 (Motifs), 375 p.

| 891.82 AND om

ANDRIĆ Ivo, *Le pont sur la Drina*, Paris : Librairie générale française, 1999 (Le Livre de poche. Biblio), 380 p.

| 891.82 AND po

ANDRIĆ Ivo, *Visages : nouvelles*, Paris : Phébus, 2006 (D'aujourd'hui. Étranger), 186 p.

| 891.82 AND vi

SELIMOVIĆ MEŠA (1910 – 1982)

Grand nom de la littérature serbo-bosniaque, Meša Selimović subit l'oppression militaire sous la Deuxième Guerre mondiale puis la tyrannie politique du régime autoritaire de l'État de Yougoslavie. Il rejoint la Résistance et l'armée de Libération nationale. Ses écrits posent la question du lien entre le pouvoir et l'individu. D'autres problématiques existentielles comme la vie et la mort lui sont chères. Son chef-d'œuvre *Le Derviche et la mort* figure parmi les œuvres les plus importantes de l'après-guerre yougoslave.

SELIMOVIC Mesa, *Le derviche et la mort*, Paris : Gallimard, 2004 (Collection L'Imaginaire), 379 p.

| 891.82 SEL de

SELIMOVIC Mesa, *L'île*, Paris : Phébus, 2013 (Littérature étrangère), 206 p.

| 891.82 SEL il

SELIMOVIC Mesa, *La Forteresse*, Paris : Groupe Privat / Le Rocher, 2007 (Motifs), 535 p.

| 891.82 SEL fo

KARAHASAN DZEVAD (1953-...)

Karahasan Dzevad est romancier, dramaturge, essayiste et philosophe. Né d'une famille musulmane, il est éduqué par des moines franciscains. En 1993, la guerre l'oblige à fuir Sarajevo, ville qui reste centrale dans son œuvre. Parallèlement à ses pièces et romans, il écrit de nombreux essais dont *Un déménagement* pour lequel il reçoit le prix européen de l'essai. Il est reconnu par les instances européennes pour son engagement pour l'unification des traditions de l'Orient et de l'Occident, la pacification des conflits et le dialogue interculturel.

KARAHASAN Dzevad, *L'âge de sable*, Paris : R. Laffont, 2000, (Pavillons), 300 p.

| 891.82 KAR ag

KARAHASAN Dzevad, *Un déménagement*, Paris : M. Sell Calmann-Lévy, 1994 (Petite bibliothèque européenne du XX^e siècle), 90 p.

| 891.82 KAR de

KEBO OZREN (1959-...)

Ozren Kebo est journaliste et écrivain. Durant la guerre de Bosnie, il tient une chronique du siège de Sarajevo. L'ensemble de ses textes est traduit en France sous le titre *Bienvenue en enfer : Sarajevo mode d'emploi*. Il y décrit la survie au quotidien sur un ton humoristique malgré la situation tragique et cherche ainsi un moyen de résister à l'horreur de la guerre.

KEBO Ozren, *Bienvenue en enfer : Sarajevo mode d'emploi*, Strasbourg : La nuée bleue, 1997 (Les Cahiers de la Nuée bleue), 171 p.

| 891.82 KEB bi

COLIĆ VELIBOR (1964-...)

Velibor Colic est un écrivain qui témoigne dans son œuvre de la guerre de Bosnie. Il y dénonce les atrocités et le calvaire enduré par son peuple. Ses récits sont directement inspirés par ses propres observations prises sur le front. Enrôlé dans l'armée bosniaque, il déserte pour se réfugier en France jusqu'en 1992. Il est particulièrement sensible à la condition et la cause des réfugiés et raconte le parcours difficile d'intégration d'un migrant.

ČOLIĆ Velibor, *Sarajevo omnibus*, Paris : Gallimard, 2012, 173 p.

| 891.82 COL sa

HEMON ALEKSANDAR (1964-...)

Aleksandar Hemon est un écrivain américain d'origine bosniaque, écartelé entre son pays d'origine (l'ex-Yougoslavie) et son pays d'adoption (les USA). Il livre un récit en partie autobiographique dans *Le projet Lazarus : un écrivain tente de sauver par l'écriture la mémoire d'un jeune rescapé des pogroms du*

siècle dernier. Il questionne la guerre et l'histoire de la Bosnie. Des histoires loufoques et irréelles composent son univers car pour lui, seule la fiction permet de voir ce que l'on ne peut imaginer et de survivre à la disparition du monde.

HEMON Aleksandar, *Le projet Lazarus*, Paris : R. Laffont, 2010 (Pavillons),
381 p.
| 891.82 HEM pr

LITTÉRATURE MACÉDONIENNE

Écrasée par la domination culturelle des pays voisins, la littérature macédonienne n'émerge qu'au XX^e siècle, en même temps qu'apparaît une conscience nationale. En 1945, la formation de la République de Macédoine permet au dialecte de devenir la langue officielle du pays et contribue à l'épanouissement de la littérature. La poésie, notamment, devient prédominante. Tout en s'éloignant de l'inspiration folklorique, elle garde une facture lyrique. La période du réalisme socialiste influence la littérature macédonienne mais dès les années 1950, une nouvelle tendance prône l'ouverture aux courants littéraires mondiaux. Les années 1960 voient fleurir une génération de jeunes poètes à la fois proches de leurs racines et largement inspirés par le renouvellement des formes littéraires. Le roman évolue également. Une nouvelle génération d'écrivains fait son entrée, urbaine et proche de l'avant-garde européenne. Les problématiques de la diaspora, les témoignages de l'oppression communiste et le destin tragique de l'homme des Balkans sont des thèmes largement développés.

ŠOPOV Aco (1923-1982)



Aco Šopov est l'auteur du 1^{er} livre paru en langue macédonienne en 1944. Il est le fondateur d'une poésie moderne qui s'impose sur la scène littéraire du XX^e siècle. Il se distingue par son refus des conventions stylistiques et des thématiques dominantes comme les préoccupations traditionalistes et sociales

issues des codes du réalisme socialiste. D'abord fustigé par la critique littéraire officielle dans les années 1950, il est reconnu unanimement dix ans plus tard. Sa poésie profondément enracinée dans sa terre macédonienne, se place sur un plan universel et évoque le destin commun de l'humanité.

SOPOV Aco, *Anthologie personnelle : 1950-1980*, Arles : Actes Sud, Paris : Unesco, 1994, 143 p. (Collection Unesco d'œuvres représentatives)
| 891.82 SOP an

MICKOVIK SLOBODAN (1935-2002)

Grande figure de la littérature macédonienne contemporaine, Slobodan Mickovik est romancier, essayiste, critique littéraire et traducteur. Son œuvre livre une réflexion philosophique sur la grandeur et le néant de la destinée humaine, sur la solitude et l'effort de libération par l'écriture.

MICKOVIK Slobodan, *Alexandre et la mort*, Paris : L'Harmattan, 2003 (Écritures), 315 p.
| 891.82 MIC al

ZIVKO CINGO (1935-1987)

Cingo Zivko appartient à la nouvelle vague d'écrivains de la scène littéraire macédonienne, apparue après la Seconde Guerre mondiale. Lauréat de plusieurs prix littéraires, il porte un regard critique sur le régime communiste totalitaire par le biais d'un univers métaphorique et du monde de l'enfance. Spécialiste de la littérature jeunesse, il célèbre l'imagination enfantine. Le rêve symbolise l'espoir et la liberté qui permet de supporter l'enfermement.

CINGO Zivko, *La grande eau = Големата вода*, Paris : Le nouvel Attila, 2016, 220 p.
| 891.82 CIN gr

STAROVA LUAN (1941-...)

En 1945, Luan Starova fuit son pays d'origine, l'Albanie, pour se réfugier dans la jeune république de Macédoine. Il devient professeur de littérature française à l'université de Skopje, traducteur et ambassadeur de Macédoine en France. L'exil hante sa vie et son œuvre. Il y évoque la tragédie séculaire des peuples aux destins déracinés. Il raconte l'impossible retour de l'exilé au pays natal, patrie défigurée par le totalitarisme, où l'idéologie broie les vies humaines et les croyances millénaires.

STAROVA Luan, *Le musée de l'athéisme*, Paris : Fayard, 1999, 309 p.
| 891.82 STA mu

TCHATCHANSKI KRSTÉ (1949-2003)

Krsté Tchatchanski tient une place particulière dans la littérature macédonienne. Il est l'auteur de plusieurs romans, contes pour enfants, recueils de poésie et pièces de théâtre. Son style, foisonnant de descriptions détaillées, est à la fois poétique et empreint de philosophie humaniste. Il rend un hommage à son pays et témoigne du destin des familles d'émigrés macédoniens.

TCHATCHANSKI Krste, *L'ombre de la chauve-souris*, Paris : L'Harmattan, 2003, 190 p.
| 891.82 TCHA om

TCHATCHANSKI Krsté, *Le rêve de Dieu*, Paris Budapest Torino : L'Harmattan, 2004 (Lettres de Macédoine), 197 p.
| 891.82 TCHA re

ANDONOVSKI VENKO (1964-...)

Professeur de littérature à l'université, sémioticien et critique littéraire, Venko Andonovski est un auteur macédonien de renom. Il a une trentaine d'ouvrages à son actif : romans, pièces de théâtre et essais, dans lesquels il propose une réflexion sur l'Eldorado fantasmagorique que représente l'Europe pour la Macédoine. La société européenne, symbole de l'Occident, y est considérée comme froide, pragmatique et rationnelle.

ANDONOVSKI Venko, *Cunégonde en Carlalend ou Sur l'innocence = Kinegonda vo Karlalend ili za nevinosta*, Paris : l'Espace d'un instant, 2013, 117 p.

| 891.82 AND cu

SOPOV Aco, *Anthologie personnelle : 1950-1980*, Paris : Actes Sud Unesco, 1994 (Collection Unesco d'œuvres représentatives), 143 p.

| 891.82 SOP an

LITTÉRATURE ALBANAISE

La littérature albanaise est modelée par les turbulences historiques. Ses racines sont d'abord catholiques avant d'être marquées par l'islamisation et l'influence des cultures arabes et turques au XVIII^e siècle. Au XIX^e siècle vient la période du réveil national qui s'étend jusqu'à 1912, date de l'indépendance. Prônant l'émancipation, l'idéal nationaliste s'intéresse aux racines anciennes du peuple albanais par le biais de sa tradition orale, des contes et légendes populaires et de la poésie épique. La littérature albanaise fait figure de littérature engagée pour la lutte d'une nation libre et éclairée. Cette tradition militante perdure jusque dans la littérature moderne, après l'indépendance. Le totalitarisme a un impact considérable sur l'histoire littéraire de l'Albanie. En 1945, la littérature devient un instrument de propagande pour le parti communiste. Le marxisme-léninisme, doit être exalté et les auteurs non conformistes sont persécutés. Beaucoup d'entre eux s'exilent. À la chute de la dictature, les écrivains bannis sont réhabilités. La culture occidentale et ses nouveaux courants esthétiques imprègnent la vie culturelle. Les auteurs marqués par l'emprisonnement expriment les difficultés de la transition démocratique. Depuis 1990, les romanciers jouissent d'une grande liberté. Leurs œuvres témoignent souvent des souffrances infligées au peuple albanais et son rapport difficile à la modernité.

MIGJENI (1911-1938)

Mort de tuberculose à 27 ans à la veille de la Seconde Guerre mondiale, souvent comparé à Rimbaud, Millosh Gjergj Nikolla dit Migjeni, est l'auteur d'une œuvre aux accents tragiques. Son art est le reflet de sa vie tourmentée et témoigne d'une époque sombre. Il représente un courant progressiste et social de la littérature des années 20.

MIGJENI, *Chroniques d'une ville du Nord. Précédées de L'Irruption de Migjeni dans la littérature albanaise : et autres proses*, Paris : Fayard, 1990, 298 p.

| 891.87 MIG ch

MIGJENI, *Les vers libres*, Paris : Non Lieu, 2013, 99 p.

| 891.87 MIG ve

AGOLLI DRITËRO (1931-...)

Dritëro Agolli est un auteur éminent parmi les écrivains albanais contemporains. Son œuvre riche, en prose comme en poésie, décrit l'attachement à ses origines et forme le cœur de son credo poétique. Figure marquante du Parti socialiste, il mène également une carrière de journaliste, d'idéologue et d'homme politique. Par son engagement politique et son rôle d'intellectuel, il cherche à transmettre un humanisme et une vision réfléchie aux Albanais.

AGOLLI Dritëro, *Un grondement de vents lointains : nouvelles*, Paris : Le Serpent à plumes, 1998, 254 p.

| 891.87 AGO gr

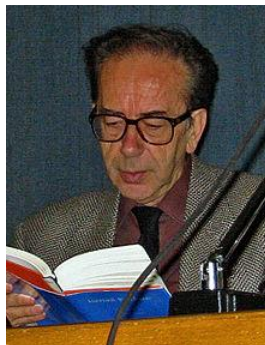
AGOLLI Dritëro, *L'homme au canon*, Nantes : Le Passeur-Cecofop, 1994, 220 p.

| 891.87 AGO ho

AGOLLI Dritëro, *Splendeur et décadence du camarade Zulo*, Paris : Gallimard, 1990 (Du monde entier), 285 p.

| 891.87 AGO sp

KADARE ISMAÏL (1936-...)



Ismail Kadaré est peut-être l'auteur albanais le plus connu dans le monde. Son œuvre combat le totalitarisme. Il préserve sa création littéraire du diktat du

réalisme socialiste par des artifices inspirés du folklore national, qui lui permettent d'échapper à la censure. L'écrivain puise dans les grands classiques de la littérature, grecs notamment (Homère, Eschyle). Ses écrits sont universels et intemporels, ancrés à la fois dans la réalité et dans le mythe. Son œuvre livre une réflexion et un témoignage quasi-scientifique sur l'histoire des Balkans.

KADARE Ismail, *Un climat de folie suivi de La morgue et Jours de beuverie : microromans*, Paris : Fayard, 2005 (Littérature étrangère), 204 p.

| 891.87 KAD cl

KADARE Ismail, *Hamlet, le prince impossible*, Paris : Fayard, 2007 (Littérature étrangère), 166 p.

| 82/31 SHA 1 ka

KADARE Ismail, *Mauvaise saison sur l'Olympe : tragédie de Prométhée et d'un groupe de divinités en quatorze tableaux*, Paris : Fayard, 1998, 217 p.

| 891.87 KAD ma

KADARE Ismail, *Oeuvres. Tomes 1 à 11*, Paris : Fayard, 199X

| 891.87 KAD oe

MUSTAJ BESNIK (1958-...)

Besnik Mustafaj représente la jeune génération d'écrivains albanais. Il est l'un des principaux acteurs du processus de démocratisation de l'Albanie depuis 1989. Son œuvre parle de la difficile accession à la démocratie d'un pays totalitaire. Il rend compte du traumatisme moral infligé au peuple albanais. Il explore la transformation insidieuse que génère chez toute personne, sur le plan intime, le poids d'un régime dictatorial.

MUSTAJ Besnik, *Un été sans retour*, Arles : Actes sud, 1992, 200 p.

| 891.87 MUS et

KONGOLI FATOS (1944-...)

Fatos Kongoli est l'un des grands noms de la prose albanaise contemporaine. Par refus des compromis avec la dictature, il se mure longtemps dans le silence. Ce n'est qu'à la chute du régime qu'il libère son écriture. Puisant dans les quarante années passées, il décrit les destins ordinaires, symboles de tout un peuple écrasé par le désespoir et l'oppression de la société communiste.

KONGOLI Fatos, *Le dragon d'ivoire*, Paris : Rivages, 2000 (Collection Littérature étrangère), 256 p.

| 891.87 KON dr

KONGOLI Fatos, *L'ombre de l'autre*, Paris : Payot et Rivages, 1998 (Collection Littérature étrangère, 1998), 257 p.

| 891.87 KON om

KONGOLI Fatos, *Le paumé*, Paris : Rivages, 1997, 186 p.

| 891.87 KON pa

KONGOLI Fatos, *Le rêve de Damoclès*, Paris : Rivages, 2002 (Collection Littérature étrangère), 279 p.

| 891.87 KON re

LITTÉRATURE ALBANAISE DU KOSOVO

La littérature des Albanais du Kosovo est proche de la littérature albanaise par son inclination pour la tradition orale et son engagement pour la cause nationale.

PASHKU ANTON (1937-1995)

Anton Pashku est auteur dramatique mais également poète et romancier. Ses créations, dans lesquelles il analyse la psyché humaine, rappellent les univers de Beckett, Orwell et Kafka. Il contribue à ouvrir la littérature albanaise kosovare à de nouveaux courants littéraires mondiaux.

PASHKU Anton, *Fièvre = Gof*, Paris : Éd. l'Espace d'un instant, 2003, 49 p.
| 891.87 PAS fi

BASHA EQREM (1948-...)

La vie et la production littéraire d'Eqrem Basha sont intimement liées au Kosovo et sa capitale Pristina, où il vit et travaille depuis les années 1970. Il écrit de nombreux témoignages sur la guerre dans son pays. Il séjourne à plusieurs reprises en France et traduit en albanais des textes dramatiques d'auteurs français.

BASHA Eqrem, *Les ombres de la nuit : et autres récits du Kosovo*, Paris : Fayard, 1999, 202 p.
| 891.87 BAS om

QOSJA REXHEP (1936-...)

Avant d'être écrivain et critique littéraire, Rexhep Qosja est un homme politique célèbre en Albanie. Il joue un rôle important dans le processus de paix qui met un terme à la guerre du Kosovo en 1999. Il est l'auteur de nombreux essais politiques et d'œuvres historiques sur la question albanaise. Il écrit également des romans, anthologies et études sur l'histoire de la littérature albanaise et la critique littéraire.

QOSJA Rexhep, *La mort me vient de ces yeux-là : treize contes qui peuvent faire un roman*, Paris : Gallimard, 1994 (Du monde entier), 319 p.

| 891.87 QOS mo

SOURCES

BACKÈS Jean-Louis, *La littérature européenne*, Paris : Belin, 1996 (Belin sup), 431 p.

| 809 BAC

BENOIT-DUSAUSOY Annick et FONTAINE Guy, *Dictionnaire des auteurs européens*, Paris : Hachette éducation, 1995 (Faire le point. Références), 588 p.

| 800.3 DIC

BENOIT-DUSAUSOY Annick, FONTAINE Guy et VIKE-FREIBERGA Vaira, *Lettres européennes : manuel d'histoire de la littérature européenne*, Bruxelles : De Boeck, 2007, 860 p.

| 809 LET

CLAUDON Francis, *Les grands mouvements littéraires européens*, Paris : A Colin, 2008 (128. Lettres), 127 p.

| 809.91 CLA

Encyclopédie de la littérature, Paris : Librairie générale française, 2003 (La Pochothèque. Encyclopédies d'aujourd'hui), 1823 p.

| 800.3 ENC

KLEMPERER Victor, *Littérature universelle et littérature européenne*, Belval : Circé, 2011, 121 p.

| 801.950 05 KLE

RESSOURCES EN LIGNE

Wikipédia : <https://fr.wikipedia.org>

Le Monde/Livres (Base Europresse) : <http://nouveau.europresse.com>

Encyclopédie Larousse : <http://www.larousse.fr/encyclopedie> Encyclopédie

Universalis : <https://www.universalis.fr/>

Bibliographies

Envoyez-les nous !

Retrouvez-les en ligne !



Nous pouvons ainsi acquérir les ouvrages les plus utiles pour vous :
bsb@univ-paris.3.fr

Retrouvez nos bibliographies sur notre site web



BIUSainteBarbe



BibliothequeSainteBarbe



bsb.univ-paris3.fr



Bibliothèque Sainte-Barbe
4, rue Valette - 75005 PARIS
01 56 81 76 00
bsb@univ-paris3.fr

